



Жил когда-то старик, который остался вдовцом с тремя дочерьми. Как-то раз одна из дочек говорит ему:

— Отец, не принесешь ли ты мне кувшин воды из колодца? В доме нет ни капли воды, а мне нужно сварить суп.

— Хорошо, дочка, — ответил старик.

Он взял кувшин и пошел к колодцу. Когда он нагнулся над водой, чтобы наполнить кувшин, ему в лицо прыгнула жаба и так крепко вцепилась, что никакими силами нельзя было ее оторвать.

— Ты не оторвешь меня от своего лица, — сказала жаба, — пока не дашь мне в жены одну из твоих дочерей!

Старик оставил кувшин у колодца и прибежал домой.

— О боже! Что с тобой стряслось, отец? — закричали дочери, увидев его.

— Горе мне, бедные мои дети! Мерзкая тварь прыгнула мне в лицо, когда я набирал воду в колодце. Теперь это чудище говорит, что не отстанет, пока одна из вас не согласится взять его себе в мужа.

— Господи! Что ты такое говоришь, отец! — ответила старшая дочка.— Взять в мужа жабу! Да на

нее даже смотреть противно!

И она отвернулась и вышла из дому. Так же поступила и вторая дочь.

— Что же делать, несчастный мой отец,— сказала тогда самая младшая, — я согласна взять жабу в мужья: не вынести моему сердцу, чтобы ты оставался в таком виде!

И жаба сейчас же свалилась на землю. Свадьбу назначили на другой день.

Когда невеста вошла в церковь с жабой, кюре очень удивился и сказал, что ни за что не станет венчать христианку с жабой. Но наконец согласился, потому что отец невесты все ему рассказал и посулил много денег.

Затем жених увез свою жену в замок — у него, оказывается, был прекрасный замок. Когда настало время ложиться спать, он повел жену в спальню, сбросил там с себя жабью кожу, и перед невестой предстал прекрасный молодой принц. Пока солнце светило на небе, он был жабой, когда наступала ночь — становился принцем.

Обе сестры новобрачной часто приходили к ней в гости и очень дивились, видя ее такой веселой — она всегда смеялась и пела.

«Тут что-то кроется, — думали они. — Надо за ней последить и узнать, в чем дело».

Однажды ночью они тихонько подкрались к двери ее спальни и стали подсматривать в замочную скважину. Ну и удивились же они, увидев вместо жабы прекрасного молодого принца!

— Смотри-ка, смотри! Какой прекрасный принц!» Если бы я знала тогда... — твердила каждая.

И они услышали, как принц говорил жене:

— Завтра я должен уехать и оставляю дома свою жабью кожу. Смотри же хорошенько, чтобы с ней ничего не случилось. Ведь я должен еще год и один день проходить в этой личине.

«Вот оно что!» — подумали обе сестры, подслушивавшие у дверей.

На другое утро принц уехал, как он и говорил, а обе его свояченицы пришли в гости к своей сестре.

— Ох, какие у тебя тут красивые вещи! Как ты должна быть счастлива со своим жабенышем! — говорили они ей.

— Правда, дорогие сестры, я очень счастлива с ним.

— Куда он уехал?

— В долгий путь.

— У тебя такие прекрасные волосы, хочешь, сестричка, я причешу их?

— Пожалуйста, милая сестра.

Пока чесали ей волосы золотым гребнем, она заснула, а сестры вытащили у нее ключи из кармана, достали жабью кожу из шкафа, где она была заперта, бросили в огонь и ушли.

Молодая женщина проснулась и очень удивилась, увидев, что она одна в доме. Тотчас же вслед за этим вернулся ее муж, весь красный от гнева.

— Ах ты, проклятая! — крикнул он. — Ты сделала то, что я тебе запретил, ты сожгла мою жабью кожу, на мою беду, да и на свою! Теперь я уеду, и ты меня никогда больше не увидишь!

Бедная женщина заплакала и сказала:

— Я последую за тобой, куда бы ты ни пошел.

— Нет, не следуй за мной, оставайся здесь.

И он бросился прочь. А она ну бежать за ним следом!

— Говорят тебе, оставайся!

— Не останусь, я пойду за тобой!

А он все бежал. Но как он ни бежал, она следовала за ним по пятам. Тогда он бросил золотой шарик. Жена подняла шарик, положила его в карман и продолжала бежать.

— Возвращайся домой, возвращайся домой! — кричал он ей.

— Никогда я не вернусь без тебя!

Тогда он бросил еще один золотой шарик. Она подняла его, как и первый, и положила в карман. Потом третий шарик. Но так как она все время преследовала его по пятам, он страшно разгневался и ударил ее прямо в лицо. Брызнула кровь, и три капли, попавшие на его рубашку, оставили на ней три пятна.

Тут бедная женщина начала отставать. Скоро она потеряла из виду беглеца, но все-таки крикнула ему вслед:

— Пусть эти три пятна не исчезнут до тех пор, пока я не приду их смыть!

И она, несмотря ни на что, все бежала и бежала за ним. Вскоре она попала в густой лес, пошла по тропинке меж деревьев и увидела двух огромных львов, сидевших по обеим сторонам дорожки. Она страшно испугалась.

«Горе мне! — думала она. — Здесь расстанусь я с жизнью, ведь меня, конечно, загрызут эти львы! Но все равно, будь что будет!»

И она пошла дальше. Когда она проходила мимо львов, то удивилась, увидев, что они легли у ее ног и лижут ее руки. И она приласкала их, положила им руки на головы и стала их гладить. Затем двинулась дальше.

Потом она увидела зайца, сидевшего у тропинки, и, когда она проходила мимо него, заяц сказал ей:

— Садись ко мне на спину, я вывезу тебя из леса. Она влезла на спину зайца, и вскоре он вывез ее из леса.

— Теперь, — сказал ей заяц на прощанье, — ты находишься около замка, где живет тот, кого ты ищешь.

И в самом деле, вскоре она дошла до большой аллеи, обсаженной старыми дубами, и неподалеку она увидела прачек, стиравших белье на пруду.

Она подошла к ним и услышала, как одна из них сказала:

— Ах, вот прямо заколдованная рубашка! Уже два года при каждой стирке я пытаюсь смыть с нее три кровавых пятна, и сколько я ни стараюсь, ничего не могу сделать!

Услышав эти слова, путница подошла к прачке, которая так говорила, и сказала ей:

— Прошу вас, доверьте мне на минуту эту рубашку. Я думаю, мне удастся смыть эти три кровавых пятна.

Ей дали рубашку. Она плюнула на три кровавых пятна, опустила рубашку в воду, потерла немного, и тотчас же все три пятна исчезли.

— Великое тебе спасибо, — сказала ей прачка. — Наш господин собирается жениться, он будет счастлив, узнав, что кровавые пятна сошли, — ведь это его лучшая рубашка.

— Я бы хотела найти работу в замке вашего господина.

— На днях ушла пастушка, и на ее место еще никого не взяли. Идем со мной, я похлопочу за тебя.

Ее взяли в замок стеречь овец Каждый день водила она свое стадо в густой лес, окружавший замок, и часто видела своего мужа, гулявшего там с молодой принцессой, которая должна была стать его женой. У пастушки сердце билось сильнее, когда она видела его, но она не смела слова сказать.

У нее все еще сохранились три золотых шарика, и часто, чтобы развлечься, она забавлялась, играя ими. Однажды молодая принцесса увидела золотые шарики и сказала своей служанке:

— Смотри-ка! Какие красивые золотые шарики у этой девушки! Пойди к ней и попроси ее продать мне один шарик

Служанка пошла к пастушке и сказала ей:

— Пастушка, ну и красивые же у тебя золотые шарики! Не продашь ли ты мне один для принцессы, моей госпожи?

— Не плодам я своих шариков, это единственное мое развлечение в одиночестве.

— Ну, не будь же глупа! Посмотри, как истрепалось твое платье, — продай один шарик моей госпоже, и она хорошо тебе заплатит, так что ты сможешь чисто одеться.

— Не хочу я ни золота, ни серебра.

— Так чего же ты хочешь?

— Провести одну ночь с вашим господином!

— Как, бесстыдница, смеешь ты так говорить!

— А иначе я не уступлю своих шариков ни за что на свете.

Служанка вернулась к своей госпоже.

— Ну, что ответила тебе пастушка?

— Что она мне ответила? Я не смею вам это повторить.

— Говори же скорей!

— Она, бесстыдница, сказала, что уступит один из своих шариков, только если вы разрешите ей провести ночь с вашим женихом.

— Еще чего захотела! Ну, все равно! Будь что будет, я хочу иметь такой шарик. За ужином я налью сонного зелья в вино своего жениха, он ее даже не увидит. Скажи ей, что я согласна на ее условие, и принеси мне золотой шарик.

Вечером, когда вставали из-за стола, господину так сильно захотелось спать, что он должен был сейчас же лечь в постель. Вскоре к нему впустили пастушку. Но напрасно она называла его самыми нежными именами, напрасно целовала и трясла изо всей силы — ничто не могло его разбудить.

— Горе мне! — воскликнула несчастная женщина, рыдая. — Значит, напрасны были все мои старания, все испытанные мною муки! А ведь я вышла за тебя, когда ты был жабой и Никто не хотел смотреть на тебя! Целых два года в жару и в самый жестокий холод, в дождь, снег и бурю разыскивала я тебя повсюду, не теряя мужества. А теперь, когда я нашла тебя наконец, ты не

слышишь меня и спишь как убитый! До чего же я несчастна!

И она плакала и рыдала. Но увы! Никто ее не слышал.

А утром она снова погнала своих овечек в лес, грустная и печальная. В полдень принцесса, как и накануне, пошла гулять со своей служанкой. Увидев ее, пастушка стала играть двумя золотыми шариками, которые у нее еще остались. Принцессе захотелось иметь и второй шарик, для разнообразия, и она опять сказала своей служанке:

— Иди к пастушке и купи у нее еще один золотой шарик

Служанка послушалась, и в конце концов торг был заключен на тех же условиях, что и вчера: провести ночь с владельцем замка в его спальне.

Принцесса, как и накануне, подлила жениху во время ужина сонного зелья в вино, и он, встав из-за стола, сразу же лег и заснул как убитый. Вскоре к нему опять ввели пастушку, и она снова стала плакать и причитать. Слуга, случайно проходивший мимо спальни, услышал плач и остановился, чтобы узнать, в чем дело. Он очень удивился тому, что услышал, и утром, войдя к своему господину, сказал:

— Господин, тут в вашем замке творится многое, о чем вы не знаете и что следовало бы вам узнать.

— Что ж такое, говори скорей!

— Несколько дней тому назад в замок пришла бедная женщина, с виду несчастная и измученная; ее из жалости взяли на место той пастушки, что недавно ушла. Однажды принцесса, гуляя в лесу со своей служанкой, увидела, как пастушка играет золотыми шариками. Она тотчас же пожелала иметь эти шарики и послала служанку, чтобы та купила их у пастушки за любую цену. Пастушка не хотела ни золота, ни серебра, но потребовала за каждый шарик право провести с вами ночь в вашей спальне. Она уже отдала два и провела у вас две ночи. А вы ничего не заметили. Жалость берет слушать ее вопли и причитания! Я даже думаю, не рехнулась ли она, так как она говорит очень странные вещи — например, будто она стала вашей женой в то время, как вы были жабой, и что она уже целых два года ходит по свету, разыскивая вас...

— Неужели все это правда?

— Да, мой господин, правда; и если вы до сих пор об этом ничего не знали, так это потому, что во время ужина принцесса подливает вам сонного зелья в вино, и вы, встав из-за стола, сейчас же ложитесь в постель и спите непробудным сном до утра.

— Вот как! Надо мне быть настороже, и тогда вы скоро увидите, что дела здесь пойдут по-иному.

А тем временем все слуги замка, прослышав, что пастушка проводит ночи с господином, стали ее презирать и ненавидеть, и кухарка давала ей теперь только черствые корки, как собаке.

Назавтра пастушка опять погнала в лес своих овечек, и принцесса купила у нее третий золотой шарик за ту же цену, что и первые два: за право провести ночь с господином в его спальне.

Когда пришел час вечерней трапезы, господин на этот раз был настороже. Он заметил, что, пока он говорил со своим соседом, принцесса опять подлила ему сонного зелья в стакан. Он сделал вид, что ничего не заметил, но вместо того, чтобы пить вино, потихоньку вылил его под стол.

Встав из-за стола, он притворился сонным, как и раньше, и сейчас же пошел в свою спальню. Пастушка вскоре тоже пришла туда. На этот раз он не спал и, как только увидел, бросился ее обнимать, и они вместе плакали от счастья и радости, что нашли друг друга.

— Возвращайся теперь к себе, бедная моя жена,— сказал он потом, — а завтра ты увидишь, что дела здесь пойдут совсем по-иному.

На другой день в замке был большой пир, на котором должны были объявить день свадьбы. Были там короли, королевы, принцы, принцессы и много других знатных господ. Под конец пира будущий зять встал и говорит старику хозяину:

— Тесть мой, хотел бы я спросить у вас совета вот в каком деле: была у меня красивая шкатулка с красивым золотым ключиком; я потерял ключик от моей шкатулки и заказал себе новый. Но вот я нашел свой старый ключик, так что теперь у меня два ключика вместо одного. Каким же, по вашему, тесть мой, должен я отпирать свою шкатулку?

— Всегда надо предпочитать то, что постарше, — ответил будущий тесть.

Тогда принц вошел в комнату рядом с залой и вернулся оттуда, держа за руку пастушку, просто одетую, и сказал, представляя ее всем:

— Ну вот, это мой первый ключик, то есть моя первая жена, которую я наконец отыскал; это моя жена, и я люблю ее по-прежнему, кроме нее, у меня никогда не будет никакой другой!

И они вернулись в свою страну и жили там счастливо

до конца своих дней.

Вот и сказка о женихе-жабе. Как она вам понравилась?